

THE SIXTH FLOOR

№10 ФЕВРАЛЬ

ЮБИЛЕЙНЫЙ ВЫПУСК



День рождения факультета Улыбайся. Наслаждайся. Помогай

Erasmus – это опыт или возможность?

Студенты-практиканты

Звёздный путь

Рождественский бал

Роль второго иностранного языка в нашей жизни

Немецкий язык с зайчиком Ганс

Информационные встречи

От редактора

Здравствуйте, дорогие читатели!

Несмотря на то, что на улице ещё очень холодно, но в воздухе всё равно уже витает еле уловимое ощущение тепла— это значит, что совсем скоро наступит весна. Время, когда солнышко становится таким ласковым и нежным, а воздух пахнет талым снегом.

Но не только наступление весны может порадовать наших читателей, десятый выпуск газеты – вот поистине прекрасное событие!

Кто бы мог подумать, что газета «The Sixth Floor» сегодня будет отмечать свой юбилей?

Я уверена, что основатели нашей газеты даже и предположить не могли, что их идея о создании студенческой печати настолько твердо закрепится в жизни факультета иностранных языков. Первый выпуск был издан в ноябре 2015 года. И вот из номера в номер, год за годом газета рассказывает, как и чем живёт коллектив студентов и преподавателей факультета.

Искренне надеюсь, что существование факультетской печати продолжит оставаться отличной традицией и визитной карточкой нашего студенческого актива. Всем журналистам от всей души желаю реализации всех своих творческих идей и вдохновения! А нашим читателям - терпения в ожидании нового выпуска!

Редактор



**Анна
Алехно**

Над номером работали

Журналисты



Алина Ковалёва



Дарья Ковалёва



Валерия Силиванова

Дизайн и вёрстка



Ольга Петрушеня



Дарья Просандеева



Кристина Климутъ

СОДЕРЖАНИЕ

- 4 *День рождения факультета*  *Египтис - это опыт или возможность?* 13 
- 6 *Улыбайся. Наслаждайся. Помогай*  *Студенты-практиканты* 16 
- 8 *Звёздный путь*  *Роль второго иностранного языка в нашей жизни* 17 
- 9 *Рождественский бал*  *Информационные встречи* 18 
- 11 *Немецкий язык с зайчиком Тансом*  *Шестое чувство* 20 
- 

День рождения факультета



7 декабря 2018 года факультет иностранных языков отметил свой юбилей. Одному из самых престижных факультетов нашего университета исполнилось целых 20 лет, и это невероятно! Уже 20 лет ИНЯЗ выпускает прекрасных специалистов. Факультет иностранных языков МГУ имени А.А.Кулешова – это центр качественного лингвистического образования, он был создан в 1998 году и с тех пор развивает свой научный, учебный и организационный потенциал. Пусть это развитие никогда не останавливается!

В честь такого события преподаватели и студенты подготовили праздничный концерт. Он начался с хорового пения “Gaudeamus igitur” студентов второго курса. Дирижером хора и организатором номера была Светлана Федоровна Доминикова, преподаватель народной латыни и русского языка. На мероприятии присутствовали важные гости: ректор, деканы других факультетов, проректора – бывшие деканы нашего факультета. Были приглашены и выпускники, которые поделились увлекательными историями из своей студенческой жизни и выразили благодарность своим педагогам. Важной частью мероприятия стало награждение отличников и активистов. Все пришли поздравить ИНЯЗ, пожелать факультету дальнейшего роста и интеллигентных и замечательных учащихся. Настоящей изюминкой концерта стали творческие номера преподавателей. Было непривычно и интересно смотреть на строгих педагогов в таком амплуа. Студенты также активно принимали участие. Действительно, царила атмосфера праздника, будто у каждого из нас был день рождения. Конечно, не хотелось расставаться с весельем и радостью, но, как и всё хорошее, наш концерт завершился. Студенты, будто Золушки, снова превратились в уставших, замученных созданий, а преподаватели опять стали строгими и ответственными. Зал в тыкву не превратился, но все же стало как-то пустовато и даже чуточку грустно. Зато впечатления и фотографии останутся с нами на всю жизнь.

А что же студенты пожелали на 20-летие нашему любимому факультету?

Дарья Тимощенко, 1 курс.

– 20 лет – это вроде немного, но за это время факультет стал самым престижным факультетом университета. С Днем рождения! Надеюсь, что с каждым годом будет выпускаться все больше и больше талантливых специалистов. Мне очень приятно осознавать то, что я уже стала частью этого «мира». Мы являемся продолжением истории факультета, и мы же его будущее, чем я очень горжусь!



Вероника Базыленок, 1 курс.

– Дорогой ИНЯЗ, поздравляю тебя с 20-летием. Желаю дальнейших успехов! Хочется выразить огромную благодарность за ту дружескую, творческую атмосферу учебы, за научный багаж, которые мы получаем. Большое спасибо всем преподавателям, которые поддерживают студентов. Мое главное пожелание – сохранить все самые лучшие традиции, которые закрепились за факультетом в течение 20 лет!

Владислава Гайдук, 1 курс.

– Хочу поздравить свой любимый факультет иностранных языков с замечательным праздником, с его 20-летием. Хотя я стала частью этой большой и дружной семьи совсем недавно, это место уже успело стать моим домом, который всего за полгода принес в мою жизнь много прекрасных людей и незабываемых впечатлений. Хочется сказать огромное спасибо всем преподавателям. От всей души желаю факультету дружного коллектива, креативных и талантливых студентов! Всего наилучшего! С юбилеем, ФИЯ!



Давайте же пожелаем нашему факультету расцветать с каждым годом все ярче и ярче! Пожелаем нашим преподавателям находить силы и вдохновение, а студентам – достигать своих целей и прожить этот этап жизни так, чтобы когда-нибудь прийти на праздник и поделиться с новым поколением своим опытом и историей!

Валерия Силиванова



Улыбайся. Наслаждайся. Помогай

Зима – ах, какая же чудесная эта пора года! Кругом всё белым-бело, на улице уже ощущается первый мороз, студенты начинают готовиться к предстоящей сессии, и все чувствуют приближение праздников и новогоднюю атмосферу. Как же приятно находиться во всей этой праздничной суете: покупать подарки, придумывать новогоднее меню и поздравлять родных.

Студенты нашего университета вот уже не в первый раз решили окунуться с головой в этот волшебный праздник и 14 декабря провели Пятый Салон дегустации, организованный Центром информационных ресурсов французского языка и культуры под чутким руководством Ирины Юрьевны Филимоновой. Все желающие смогли отправиться в кулинарное путешествие и попробовать национальные блюда таких стран, как Испания, Италия, Исландия, Польша, Украина, Турция, Северная и Южная Корея, Франция, Америка, Греция, Германия и, конечно же, Туркменистан. Это было красочно и эффектно, каждый смог прочувствовать вкус кухни той или иной страны и ощутить весь спектр эмоций. Фишкой мероприятия стал танцевальный флешмоб, который был исполнен под всеми известными мелодиями: танец маленьких утят и скибиди.

Благодаря студентке группы АФ-53 Кашириной Александре, в этом году у нас появилась чудесная фотозона со снежинками ручной работы и всеми любимыми Дедом Морозом и Снегурочкой.

В конце мероприятия по традиции прошел аукцион с различными лотами наших преподавателей. Все постарались подобрать смешные, нужные и веселые подарки. Например, среди них были два диска с музыкой и фильмами, милая сумка с котиками, французская косметика, кетчуп и макароны, колбаса и сертификат на прощение долгов, что очень забавно и так необходимо студентам. Всё наше мероприятие было окутано духом Рождества и Нового года.





Мне как наблюдателю стало интересно, что чувствуют участники этой ярмарки.

Анастасия Кононова, АН-41

– Что для тебя Рождественская ярмарка?

– Рождественская ярмарка – это нечто волшебное, что не может оставить равнодушным никого. А само осознание, что все вырученные деньги пойдут больным деткам, вдохновляет еще больше. Все начинается с объявления примерной даты, после чего нас уже не остановить. Мы скрупулезно выбираем страну. Она должна быть необычной, с вкусной кухней и интересными рождественскими традициями. О, это незабываемое чувство, когда ты выбираешь рецепты, переводишь их с абсолютно неизвестного для тебя языка (в этом году это был исландский) и думаешь: «А вдруг ничего не получится?» Наступает день готовки. В нас закрадывается неуверенность в своих силах, но пути назад нет. Через мгновение мы уже ставим первую партию еды в духовку и дальше с замиранием сердца просто ждем минут 5. Времени на волнение нет, у нас впереди еще много работы. Так пролетают часы до глубокой ночи. И вот он – день X. Кругом суматоха, ломящиеся от еды столы и приятная музыка. Помню, как трясущимися руками разрезала торт и отдавала первый кусочек. В тот момент я еще не знала, что торт вышел великолепный. Спустя час наш стол почти опустел. Это стало лучшей наградой за наши труды.

Каждый год я жду это событие с трепетом. Ведь именно благодаря ему, я открыла в себе способности, о которых даже не подозревала. Я узнала себя с новой стороны. И да, эта ярмарка вроде только прошла, а я уже выбрала страну на следующий год.

Стало понятно, что подобного рода события для наших студентов – это всегда прекрасный шанс проявить свои кулинарные способности.



В ходе нашего салона было собрано более 600 рублей для замечательной девочки Полины Капаницкой. У девочки было найдено страшное генетическое заболевание – синдром Ретта. В скором времени наши волонтеры организовали встречу с родителями девочки и передали все собранные деньги. Творите добро, помогайте близким и верьте в чудо, и все ваши сокровенные желания обязательно исполнятся!

Дарья Просандеева

«Звёздный путь»

Предновогодняя атмосфера, окончание семестра, предвкушение каникул – все это настраивает на творческий лад. Уже стало прекрасной традицией в декабре проводить конкурс самодеятельного художественного творчества «Звёздный путь». Абсолютно каждый студент может раскрыть все свои таланты и умения в таких номинациях, как «эстрадный вокал», «художественное чтение», «ансамбли», «авторская и бардовская песня», «инструментальная музыка», «хореография» и другие. Конкурс состоит из двух этапов: отборочный тур, где участники показывают свои творческие номера, и гала-концерт, на котором происходит награждение конкурсантов.

В этом году от факультета иностранных языков выступили четыре участника (все студенты 1 курса): Ангелина Королева, Александра Мульцына, Виктория Коноваленко, Валерия Силиванова. Это говорит о том, что у нас учится много талантливых ребят. И вот, на нашем факультете на одну награду стало больше! Ангелина Королёва с песней группы Queen «Somebody to love» заняла 1 место в номинации «эстрадный вокал».

Обо всех трудностях подготовки и волнительных моментах конкурса мы решили узнать у неё лично.

– Ангелина, давно ли занимаешься вокалом и принимала ли ты участие ранее в подобных конкурсах?

– Я занимаюсь вокалом уже довольно долго – с 1 класса, а с 4 - пою в вокально-эстрадной студии. Можно сказать, что пением занимаюсь большую часть своей жизни. В конкурсах принимала участие не один раз, являюсь лауреатом большинства из них как в Беларуси, так и за ее пределами. Когда-то я даже планировала связать с музыкой свою жизнь, но склонность к иностранным языкам победила.

– Что для тебя было самым волнительным в этом конкурсе?

– Самое волнительное – это, наверное, не сам конкурс, а то, что во время него был тест по языкознанию, и я очень хотела на него успеть. Но, увы, не вышло. И, как обычно, волнение за кулисами, которое испытывает каждый артист, по крайней мере, я всегда немного нервничаю.

– Как считаешь, нужно ли проводить такие конкурсы?

– Я считаю, что такие конкурсы дают возможность раскрыться многим студентам, которые до этого не имели возможности себя проявить или же просто стеснялись. Это хороший опыт выступления на публике, творческая атмосфера и хорошее настроение. Также такие конкурсы помогают завести новые знакомства, я, например, подружилась с очень интересными ребятами с других факультетов.



Дорогие студенты, не бойтесь выходить за рамки комфорта и бросать себе вызов. Ведь именно так можно добиться желаемого и найти себя в этой бурной жизни.

Анна Алехно



Рождественский бал



Декабрь – один из самых светлых месяцев года: люди посещают несколько торговых центров за день в поисках подарков для родных и близких на Новый год, полки с продуктами быстро пустеют, а каждый ребёнок в семье слышит фразу: «не трогай, это на праздник!». Однако не только приближающийся Новый год заставляет наших студентов волноваться, сессия – то самое страшное явление, о котором слагаются легенды, она будоражит кровь, буквально включая в них режим «турбо». Из-за улаживания учебных вопросов учащиеся порой и вовсе не чувствуют той самой волшебной атмосферы праздника, запаха мандарин и наслаждения от мерцающих гирлянд на улицах города. Именно поэтому ежегодный Рождественский бал на факультете иностранных языков можно назвать напоминанием об отдыхе и начале новой главы книги под названием «Жизнь».

Проводящийся уже четвёртый год, бал всегда оставляет после себя приятные воспоминания и широкую улыбку на лице. Как и прежде, в гости к факультету прибыли Дед Мороз и Снегурочка, принеся с собой море подарков и весёлого настроения. В команде с ведущими наши гости проводили для студентов конкурсы, за которые можно было получить сладкие призы. Конечно, не обошлось и без традиционного чтения стихотворений Деду Морозу, который с улыбкой на лице, спрятанной за его белоснежной бородой, вручал конфеты. Проведённая лотерея тоже порадовала наших загадочных носителей масок. А особенно многим запомнился конкурс, где можно было проявить свои вокальные способности. Прекрасным завершением торжественной части бала стало выступление нашего декана, которая сказала напутствующие слова, пожелав всем отличного Нового года. А завершила мероприятие дискотека, на которой студенты танцевали, веселились и делали фотографии на память.

«The Sixth Floor» решила узнать у студенток первого и четвёртого курса их впечатления о бале, ведь кто-то впервые побывал на этом мероприятии, а кто-то, возможно, в последний раз.



Толмина Горбунова, АФ-13

– Я учусь только первый год, и мне не с чем сравнить, как, например, проходило данное мероприятие в прошлом году. Но все же мы прекрасно понимаем, что рождественский бал не может пройти без конкурсов, песен и танцев. В тот вечер атмосфера была по-настоящему волшебной. Честно говоря, мне больше всего запомнился конкурс, в котором необходимо было спеть как можно больше песен, связанных с новогодними праздниками. Это было поистине весело. Между командами чувствовалась конкуренция: никто не хотел проиграть. Это, если честно, даже немного забавляло. Потом было караоке, мы пели где-то песен 6, но песню «Белые розы» мы исполняли раза 3. Это было незабываемо. Было ещё много интересных и запоминающихся моментов, и, в целом, всё прошло на отлично. Но мне кажется, если в следующем году людей придет больше, то будет ещё веселее.

Виктория Тёклина, АЖ-42

- Этот новогодний бал вызвал у меня смешанные чувства. Мы с девочками из моей группы участвовали в песенном конкурсе, где вспоминали все песни, связанные с зимой! И победа была за нами. Это было весело! Пели караоке и танцевали. Большим минусом было то, что людей было совсем мало, а после конкурсов их становилось всё меньше, и вскоре ушли и мы... Если сравнивать, то прошлый бал был лучше: было больше конкурсов, больше людей, да и атмосфера другая. Говорят, что самый первый бал был лучшим и запомнился всем, но я там не была, поэтому ничего не могу сказать. Но в любом случае, бал – это прекрасный способ отвлечься перед сессией и хоть немного ощутить праздничную атмосферу.

Валерия Силиванова, АФ-13

- Не думаю, что мои впечатления о бале чем-то отличаются от впечатлений других студентов. Мне очень понравилось. Весь вечер царил такая дружеская и семейная атмосфера, так что невозможно было не получить позитивных эмоций. Я хорошо провела время с друзьями, мы участвовали в конкурсах и просто веселились. Честно говоря, я ничего не ожидала от этого мероприятия. Думаю, что сначала относилась даже немного скептически. Но как только пришла, все мои мрачные мысли испарились. С удовольствием пойду на бал и в следующем году.

Дарья Ковалёва

НЕМЕЦКИЙ ЯЗЫК С ЗАЙЧИКОМ ГАНСОМ

«*Deutsch im Kindergarten mit Hase Hans*» - увлекательный и актуальный проект по подготовке будущих преподавателей немецкого языка для обучения детей в возрасте 3-8 лет. Данный проект, подготовленный Институтом имени Гёте в Германии, предоставляет весь необходимый методический материал, разработанные примеры, шаблоны, картинки, музыкальное сопровождение и учителя-игрушку Зайца Ганса для работы в детском саду.

Проект состоял из двух частей: онлайн-обучение и экспресс-семинары. Уже с сентября наши студенты дистанционно осваивали азы работы с детьми дошкольного возраста. Но самой главной задачей было не только скрупулёзно рассмотреть теорию, но также поделиться своим собственным опытом и мнением по поводу каких-либо вопросов с другими участниками. Это дало возможность рассмотреть ошибки других и не повторять их в своей деятельности. После четырёх месяцев упорного труда были выбраны самые активные и прогрессивные студенты, которые были приглашены на семинары в Минск для отработки своих навыков. Наш факультет представили студентки 5 курса Татьяна Мурзина и Юлия Кортелёва.

После трёх дней познавательного обучения Марина Митькина, куратор из Полоцка, вручила каждому участнику сертификат об успешно пройденном обучении и «методический пакет» для дальнейшего овладения сложной, однако захватывающей и творческой методикой!



- *Таня, расскажи подробнее, чем вы занимались во время экспресс-семинаров в Минске?*

- Это было безумно интересно. В течение трех дней мы были и детьми, которые обучались, и учителями, которые обучали немецкому языку. В первый день в игровой форме мы познакомились с другими участницами проекта из Полоцка и куратором Мариной Митькиной, представили проекты о методах обучения дошкольников и разобрали, зачем нам нужны обучающие игры и какие они бывают

(и, естественно, все апробировали на себе!). Второй день преподнес нам сюрприз – мы познакомились с тем самым Зайцем Гансом и его семьей, научились с ним взаимодействовать и обучать детей иностранному языку при помощи песен. Третий день показал нам, что чтение сказок на иностранном языке в детском саду возможно и даже нужно, если подойти к уроку со всей ответственностью и креативностью (показывать деткам картинки, проговаривая слова, делать упор на подвижные игры).

- Что для тебя было самым интересным во время всего проекта?

- За все три дня участия в проекте поразила ловкость нашего преподавателя в обучении нас различным методикам. Начиналось с того, что мы были маленькими детьми: с нами учили слова, постоянно их повторяя, подкрепляя действиями и визуальными примерами, использовали простые слова в объяснении заданий (и ни слова по-русски!), далее - пошаговый разбор теории и закрепление на практике. Поистине феноменальный опыт!



- Как думаешь, помогут ли знания, приобретенные в проекте, в будущей деятельности?

- В данный момент я прохожу педагогическую практику и с уверенностью могу сказать, что кое-какие «фишки» я уже использовала в работе. Самое интересное, что они сработали так, как необходимо. Этот опыт определенно незабываем, полезен для совершенствования образования, поиска новых знакомств, развития профессиональных знаний и расширения кругозора. А про «прокачку» языка я, пожалуй, говорить не буду – очевидно же, что навык говорения на немецком значительно улучшился.

Человек, любящий свою профессию, будет использовать каждый шанс для усовершенствования своих профессиональных навыков. Ведь наш мир очень быстро меняется, а вместе с ним и новое поколение. Поэтому мы, будущие преподаватели, должны делать всё возможное, чтобы идти в ногу со временем и использовать прогрессивные методы в образовательном процессе.

Анна Алехно

Erasmus - это опыт или возможность?

Могилевский государственный университет имени Аркадия Александровича Кулешова сотрудничает с огромным количеством учебных заведений в разных странах и городах. Так, например, наши студенты уже не первый год выезжают на обучение по программе Erasmus+ в такие страны, как Чехия, Китай и также в этом году появилась возможность отправиться в тёплую Испанию.

Такое путешествие является огромным шансом для каждого студента, ведь у них есть возможность не только посетить большое количество новых мест, но и познакомиться с новой культурой, завести знакомства, усовершенствовать навыки разговорной речи изучаемого иностранного языка и испытать бурю положительных эмоций.

Стало очень интересно узнать у моих же знакомых, которые отправились в очередное путешествие по странам, об их опыте и впечатлениях.



Елена Кузинова, студентка АН-41, посетила романтическую Чехию, и вот что мне удалось узнать:

– Лена, как ты решилась поехать учиться по данной программе?

– На самом деле, эта идея родилась давно, я хотела попробовать что-то новое. Тем более преподаватели часто говорили про обучение за границей и пытались мотивировать, и им это удалось. Но я настолько не верила в себя, что даже и не пыталась что-либо сделать. А вот после того, как девочки с потока выиграли стипендию, я подумала: «А чем я хуже? Я тоже смогу!» И потом начала подавать документы на участие во всех возможных программах. И наконец-то добилась своего.

– Ты довольно много времени провела в Чехии. Скажи, отличается ли обучение за границей и у нас? Если да, то чем? Заметила ли ты что-то такое, что есть там и чего нет у нас?

– Я много слышала о европейской системе образования, и мне очень хотелось испытать все её преимущества на себе, но я и представить не могла, что всё будет настолько отличаться. Первое – это, конечно же, свободный выбор предметов: если хочешь изучать философию, ты её учишь, если нет – выбираешь другой предмет. Второе – расписание, ты можешь составить его так, как тебе удобно, хотя иногда тяжело было сопоставить предмет и время, чтобы не совпали два занятия, плюс – среди недели можно легко сделать себе выходной. Третье – это много самостоятельной работы, например, когда вам объяснили правило, вы не будете делать кучу упражнений на паре, также у вас будет и минимум домашней работы. Хотя если ты реально хочешь что-то усвоить, то должен все изучить и закрепить сам. Четвертое – экзамены, здесь так же, как и с расписанием, нет четко обозначенного дня, все выбираешь сам, исходя из дат и времени, которое предлагает преподаватель.

– Как ты думаешь, где легче учиться и что, помимо новых знаний, дала тебе возможность обучения за границей?

– Конечно, в каждой системе образования есть свои плюсы и минусы. Здесь было определенно легче учиться, так как не было большого обилия предметов, не нужно было каждую неделю готовиться к семинарам и практическим, так как их у меня, считай, и не было, плюс было очень много свободного времени, которое я тратила на саморазвитие и путешествия. Но огромный минус – это, как я уже сказала, самостоятельная работа, если ты что-то не понимаешь, то ты должен сам в этом разобраться, что давалось иногда очень сложно, особенно, если дело касалось грамматики.

– Вот ты написала, что свободное время отводила на путешествия. Расскажи подробнее, где ты успела побывать?

– Путешествия – это отдельная страница в моей жизни, за эти 5 месяцев я смогла побывать во всех городах и странах, в которых мечтала оказаться – Париж, Берлин, Барселона, Порто и многие другие. Тогда это казалось чем-то нереальным и заоблачным, а сейчас это осталось лишь в воспоминаниях и на фотографиях. Путешествия – это новые знакомства, эмоции, опыт, переосмысление своего взгляда на жизнь и мир, а также укрепление знаний в области географии.

Также я задала пару вопросов Елене Куцковой, студентке группы АН-41, и Ангелине Микушкиной, студентке группы АН-42. Эти девочки отправились в заманчивую Испанию.

– Лена, как ты решилась на участие в данной программе обучения?

– О программе я узнала где-то в декабре, загорелась подавать документы, но решила отложить из-за сессии и потом вовсе забыла. Сдала сессию, прошли каникулы, начался новый семестр, и, как сейчас помню, начали разговаривать с девочками о программе, и Кристина, одногруппница моя, сказала: «Подавайся, напиши мотивационное письмо, тебе ничего от этого не будет, просто попробуй». Я задумалась и поняла, что такая возможность бывает не всегда, а тем более наш университет недавно заключил договор с университетом в Испании. Вот так и получилось, что за короткий срок я собрала нужные документы и без раздумий отправила их.



– Тебя не смущало, что в Испании нужно будет знать хотя бы минимально испанский язык? Легко ли тебе поддавался этот язык, или там можно без проблем общаться на английском?

– Меня смущал этот факт, но я всегда хотела освоить его, даже думала поступать в Минский лингвистический университет и изучать там как второй иностранный язык испанский, но что-то не сложилось. Однако, как говорится, «всё, что ни делается, – к лучшему». Так вот, когда начала собирать документы на визу, решила, что нужно иметь какую-то базу испанского языка. В июле я и Ангелина начали посещать курсы испанско-

го языка в ИПКиП МГУ имени А.А.Кулешова, которые вел опытный преподаватель. За месяц мы выучили простые времена и фразы, чтобы понимать немного и суметь спросить в аэропорту или в городе, как пройти куда-то. С английским в Испании немного туго, местные жители очень любят, когда говорят на их родном языке. Мы заметили, что только студенты здесь говорят на английском языке, взрослые люди – нет. Иногда с этим было очень сложно. По приезду организаторы нашей программы предложили нам бесплатные курсы испанского языка, и вот за ещё один месяц мы усовершенствовали навыки разговорной речи.

– Что значит для тебя эта поездка в целом? Я уверена, что это не только новый язык.

– Ох, в первую очередь, это пожить вдалеке от дома, прочувствовать европейскую культуру. Эта поездка дала мне очень много: путешествия, воспоминания (я разобралась в себе и полюбила себя), большое количество новых друзей из разных стран, даже из Бразилии. Было так интересно узнавать что-то новое от людей разных национальностей, какие-то интересные факты об их родной стране. В такие моменты я себя представляла в стране или городе, откуда был человек, и это непередаваемое чувство. Путешествия были неотъемлемой частью жизни в эти пять месяцев. Жить за границей и не путешествовать – очень большая ошибка. Путешествия открывают второе дыхание, и после каждой поездки я была окрыленная и воодушевленная. Как бы это не звучало, но Erasmus – это не только учёба, но и шанс приобретать опыт во всём. Страх разговаривать на английском исчез уже через неделю пребывания здесь, нам очень повезло, и нашей с Ангелиной соседкой была девушка из Ирландии.



– Ангелина, у тебя есть что-нибудь, что ты бы хотела добавить?

– OnceErasmus – alwaysErasmus. Быть частью данной программы – это совершенно новый этап в моей жизни, никогда прежде я не думала, что столько новых граней во мне сможет открыться, благодаря, казалось бы, обычной учебе в новом месте. Здесь я стала другим человеком, и это очень радует, потому что я вижу огромный прогресс во всех аспектах моей жизни. Здесь мир открылся мне во всех своих красках.

Я встретила прекрасных и талантливых людей, которые за такой короткий срок в 5 месяцев стали мне семьёй. Также здесь осуществилась моя главная мечта – встреча заката и рассвета в Сахаре – и этот опыт несравним ни с чем на свете, не говоря уже о практике языков. При всём хорошем и плохом, я не жалею о том, что решила поучаствовать в программе Erasmus, эта лучшая часть моей молодости, и я всегда буду благодарна жизни за то, что всё сложилось именно так.

Можно с уверенностью сказать, что каждый, кто решит принять участие в международной программе обмена, отправится в незабываемое путешествие и получит массу положительных эмоций.

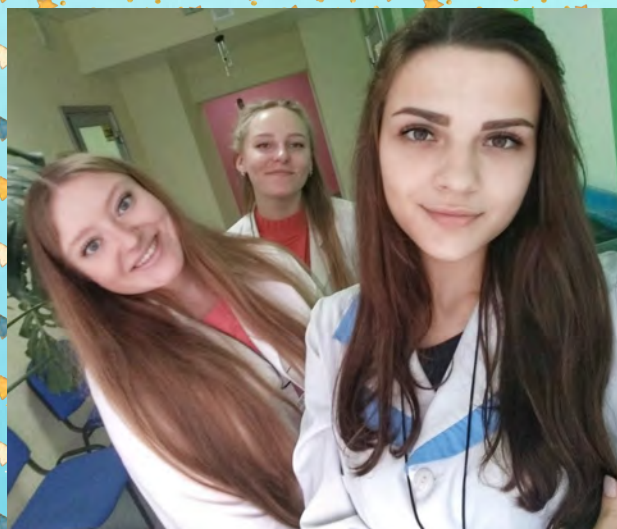
Дарья Просандеева

Студенты-практиканты

Покажите мне хотя бы одного студента факультета иностранных языков, который не хотел бы попробовать себя в роли переводчика. Мы привыкли, что практика перевода нас ожидает лишь на пятом курсе, и смиренно дожидаемся этого заветного дня, конечно, кто-то уже работает по специальности и пытается совмещать учёбу с работой, но вряд ли может похвастаться большим опытом в переводческом деле.

Могилёв – дружелюбный город и всегда рад встретить новых гостей у себя. В этот раз в Центр традиционной китайской медицины, который с мая 2018 года открыт в Могилевской центральной поликлинике, приехали врачи-практиканты со своими современными методами иглоукалывания. Эта процедура уже довольно распространена, поэтому привлекла массу желающих испытать ее на себе. Но, к сожалению, большинство из пациентов не владеют английским языком, поэтому им потребовалась помощь в переводе. Наш университет с радостью предложил свои услуги, ведь на факультете иностранных языков учится много способных студентов.

Честно сказать, у кого не спроси, все сначала переживали и не понимали, как будут проходить эти встречи, но уже первые студенты после практики с довольными лицами рассказывали о том, как и что они переводили. И самое важное, что сказал каждый: “Это так здорово, что мы смогли помочь!” Китайские специалисты оказались довольно общительными, понимали, что мы еще студенты, и были удивлены нашими способностями.



Я, Дарья Просандеева, студентка 4 курса факультета иностранных языков, также приняла участие в этом мероприятии. Сказать, что это было здорово и познавательно, – ничего не сказать. Я переводила симптомы болезни пациента и пыталась объяснить, что его беспокоит.

Самый главный вывод, который можно сделать после прохождения переводческой практики, – это то, что иностранный язык требует постоянной тренировки и совершенствования. Очень радостно, что наш университет предоставляет нам такую возможность.

Дарья Просандеева

Роль второго иностранного языка в нашей жизни

Думаю, что все знают о роли английского языка в современном мире, но все ли знают о необходимости изучения второго иностранного языка?

На нашем факультете вторым языком является французский и немецкий, в зависимости от выбора студента. Но, к сожалению, не все уделяют должное внимание их изучению, полагаясь на знания английского языка. Так, побывав в странах, где французский и немецкий языки являются государственными, я могу с уверенностью сказать, что не всегда знаний английского

языка бывает достаточно. Поэтому сейчас я твердо решила, что должна основательно взяться за изучение французского языка.

Теперь немного расскажу о случаях, которые произошли со мной во время путешествий. Будучи во Франции, я очень надеялась на свои знания английского языка и, только прилетев в аэропорт, я поняла, что напрасно: французы ценят свою культуру и, соответственно, родной язык, поэтому спросив что-нибудь у француза по-английски, не ждите ответа на том же языке, вероятнее всего он ответит: “Do you speak French?” или в худшем для вас случае “Je ne comprend pas”. Но я не стала опускать руки и дальше направилась в гостиницу, подумав: «Ну, уж в гостинице точно есть кто-нибудь, говорящий по-английски!» Однако человек, встретивший меня на ресепшене, едва ли мог объяснить, где лифт, чтобы подняться в номер. Но, конечно, в городе любви, свежих круассанов и знаменитой Эйфелевой башни расстраиваться из-за языкового барьера не стоит! Все, что нужно, это просто вспомнить, чему вас учил преподаватель, и просто начать говорить. К слову сказать, французам нравится, когда иностранцы стараются говорить на их родном языке и сделают все, чтобы вы сами их смогли понять. Впрочем, если постараться, то в центре Парижа можно найти отели и рестораны, кафе или даже булочные, где персонал все же говорит по-английски.

Если с Парижем ситуация не такая плачевная, то, побывав в Берлине, учитывая то, что мои знания немецкого сводятся к Guten Tag, danke и aufwiedersehen, я почувствовала себя неммым человеком. Если в парижском Шарль де Голле мне пытались что-то сказать на английском, то в берлинском Тегеле, казалось бы столичном, даже на мое «Hello» ответили «Guten Tag»! Но что касается Берлина и вообще Германии, то, если не знаете немецкого, есть еще небольшая надежда на русский язык! Так, моим водителем такси до гостиницы был русский, как и многие жители юга Берлина.

Вывод можно сделать только один: язык до Киева доведет, в этом нет сомнений, а два языка откроют двери во многие страны мира! Не тратьте времени зря! Университет даёт нам уникальную возможность – овладеть двумя иностранными языками. Что может быть лучше, чем общение с иностранцами на их родном языке?

Алина Ковалёва

Информационные Встречи

Быть студентом – значит не только добросовестно посещать лекции и семинары, но и принимать активное участие в общественной жизни университета в целом и своего факультета в частности. Наш факультет с гордостью может заявить, что такими студентами-активистами он не обделен. Учащиеся проявляют собственную инициативу, помогая в организации мероприятий, занимаясь волонтерской деятельностью или информируя студентов и преподавателей о наиболее значительных событиях настоящего и прошлого. Именно вопросом о сборе и обработке актуальной информации, проведении общественно-значимых мероприятий и научных конференций занимается информационный сектор факультета иностранных языков. Отличительной особенностью студентов, представляющих этот сектор Совета студенческого самоуправления факультета, является способность доносить необходимую информацию креативно и увлекательно.



Информационная работа на нашем факультете отличается большим разнообразием материала и ведется по различным направлениям. Студенты освещают как исторические, так и культурные сферы жизни университета, нашей страны и стран ближнего зарубежья.

Этот год был отмечен большим количеством знаменательных дат и юбилеев, важных исторических и культурных событий. Представители сектора информирования не смогли упустить такой уникальный шанс. За прошедший семестр мы провели множество мероприятий, информационных встреч и бесед.



Наша продуктивная деятельность началась с того, что 29 октября мы отметили 100-летие со дня основания Всесоюзного Ленинского коммунистического союза молодежи (ВЛКСМ), первой молодежной политической организации, преемником которой стал Белорусский республиканский союз молодежи.

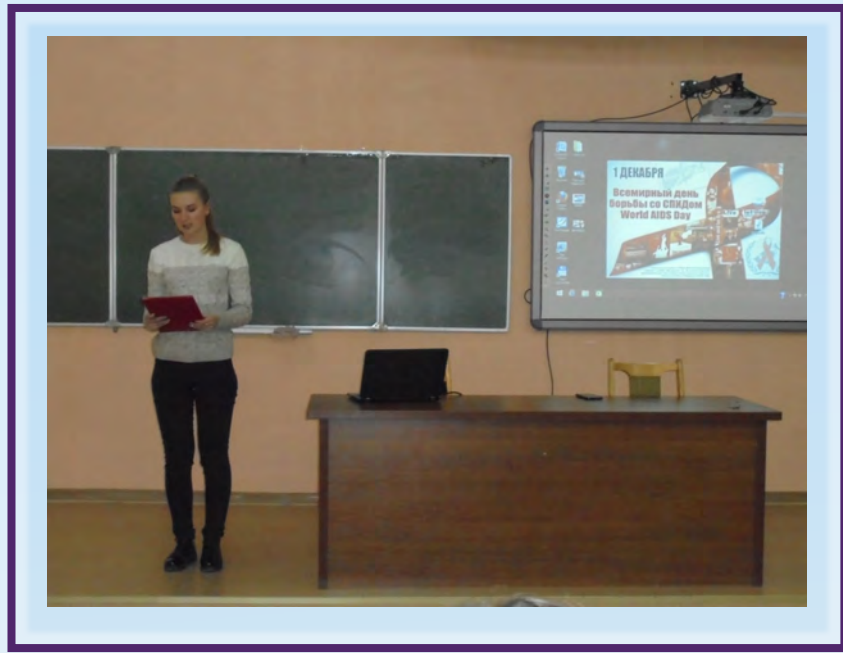
Принимая во внимание тот факт, что мало кто помнит историю комсомола, наши студенты решили напомнить, что комсомол – это целая эпоха в истории нашего государства, игравшая не последнюю роль в формировании тогдашней молодежи.

В преддверии Октябрьской революции на нашем факультете также была организована информационная встреча, главной задачей которой стало вспомнить исторические события, в значительной мере повлиявшие на развитие нашей страны.

А 30 декабря, накануне Всемирного дня борьбы со СПИДом, было проведено мероприятие «Основы знаний в области ВИЧ/СПИД», на котором активисты в очередной раз затронули животрепещущую тему «чумы XXI века».

А также 7 декабря мы вспомнили о трагедии, случившейся в г. Спитак, Армении. Студенты сумели передать весь ужас произошедших событий, в результате которых погибли 25 тысяч человек, сотни тысяч людей остались без крова.

Ключевым событием прошедшего месяца стало 105-летие со дня рождения народного поэта Беларуси Аркадия Александровича Кулешова, в честь которого назван наш университет. Представители информационного сектора рассказали об интересной, порой сложной, но все-таки продуктивной жизни поэта и его впечатляющем творчестве, представили стихотворение поэта в переводе на английский язык, и даже студенты из Туркменистана прочитали стихотворения Аркадия Кулешова на белорусском языке. Особый колорит встрече придало выступление студентов в белорусских национальных костюмах.



Как вы можете заметить, наша работа довольно-таки интересная и продуктивная. Если вы хотите все знать об университете и уметь поделиться этой информацией, поучаствовать в рекламных акциях, информационных конференциях и собраниях, поработать в подразделениях университета – эту возможность предоставляет сектор информирования факультета иностранных языков.

Ольга Петрушеня

Шестое чувство

The most important

*You used to hold me in your arms
Saying "I'll never go away"
But now it's all just in my head
And there is such a hurting pain*

*You left me, maybe didn't want to,
You left them both to
And it was, it is, will always be
So hard to realize*

*That all you left are memories painting every day
Our moments, pictures, laughs and games
But painting using pain, not pen*

*I used to try to find you
In faces of those strangers
That were walking past me
Every single day, and*

*You know, I really wanted
To see you once again
To say to you "I love you"
But I know that's all in vain*

*I hope that you're happy there,
Hope you remember us,
I hope that this heavy air around
Won't ever get you out*

*From my head, my soul, my memories -
They're helping me to live
Mum, you were my everything -
Without you it's hard to breathe.*

Юлия Исаченко

Мне пора

*Мне пора. Мне пора, родная...
Я ведь больше здесь не могу.
Остановка моя трамвайная,
А твоя будет лишь поутру.*

*Мне пора, еще путь далекий
Мне под звездами предстоит.
Куда ноги ведут, не зная,
Да и сердце куда спешит?*

*Мне пора. Мне пора, к несчастью,
А тебе еще жить да жить.
Еще бегать в лиловом платье
И смеяться, кричать, любить!*

*Мне пора, я одной ногою
Уже там. Мне пора, прощай.
Хоть люблю, но я обещаю
Не забуду, а ты - забывай.*

*Мне пора. Мне пора, родная,
У тебя еще долгий путь.
Но взгляни лишь в окно трамвая,
Сожалея всего чуть-чуть.*

*Мне пора. Вдалеке, я знаю,
Уже скрылся давно трамвай.
Но а я целиком исчезаю
По дороге, ведущей в печаль.*

Екатерина Скуратович

Вы разрешите?

Вы разрешите мне уткнуться вам в плечо
И, обхватив руками, тихо плакать?
Так искренне, так страстно, горячо,
Смывая с сердца утреннюю слякоть.

Вы разрешите мне прижаться нежно к вам
И мягко, словно еле ощутимо
Примкнуть к вашим малиновым устам,
Чьи больше ни с какими несравнимы?

Вы разрешите мне вам тихо прошептать,
Несмело, отдаваясь вам всецело,
О том, как сильно вас хочу обнять
И сделать это, робко, неумело?

Вы разрешите мне сказать вам те слова,
Которые услышать я мечтаю?
Вы разрешите мне любить вас? А сперва
Скажу как сильно я по вам скучаю.

Екатерина Скуратович

*If you want to take away the pain
You should take a medicine
But what shall I do?
If there's nothing that is helping me
This hole is just getting deeper
And bleeding by tears in my eyes
And I have got no idea
When it's going to stop
When I'll feel myself alive?
Feel myself that I'm living?
But all that I've got now
Is just that wound which is bleeding
I had everything to be happy
And I was feeling so
But now it's all just in my memories
And now I feel empty and alone
I hope that "I need some time"
To forgive, forget, be alright
But now it feels like those broken parts
Would never connect back
You knew all bad things which I got through
You've always been so sorry
You always tried to assure me
That I don't even have to worry
About my past, about my future
You'll make everything perfect
Just by loving me the way you do
But now I'm broken, did you want it?
Why did you do this all?
Why did you make me believe?
That you're everything that I've got
Why did you ever text me?
May be I really "need some time"
I don't want to be angry
I just hope that you'll be happier,
Happier than I am.*

Юлия Исаченко

THE
SIXTH
FLOOR